



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Système de filtration		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W1985-165506/C	<b>Date</b> 2016-05-11	
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W1985-165506		
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTA-380-13860		
<b>File No. - N° de dossier</b> MTA-5-38215 (380)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-06-07</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Robichaud, Louis-G. a.		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mta380
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3842 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE 202 Dépôt d'atelier-Bât 10 Sud-Fet Réc. Commerciale 6769 Notre Dame Est Montréal, Québec H1N2E9 Canada		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> .	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM		Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	Système de filtration bassin Water jet	W1985	W1985	1	EA	\$		XXXXXXXXXXXX		
2	Système de filtration	W1985	W1985	1	EA	\$		XXXXXXXXXXXX		
3	Système de filtration	W1985	W1985	1	EA	\$		XXXXXXXXXXXX		

## **ANNEXE ‘A’**

### **Énoncé de besoins**

#### **Système de filtration de particules pour bassin de Waterjet**

##### **1. Contexte**

Le 202<sup>e</sup> Dépôt d'ateliers est une unité qui s'occupe de la maintenance des équipements de l'Armée. Dans le cadre de sa mission, le 202<sup>e</sup> Dépôt d'ateliers offre aux départements internes un service d'usinage et d'assemblage de pièces quelconques. La section métal en feuille possède une Waterjet découpeuse au jet d'eau et au plasma afin de faire le découpage d'une multitude de pièces de moyenne et grande dimension. Au cours des dernières années, la vidange du bassin de la Waterjet encours des frais annuels considérable en raison de l'accumulation de dépôts de matériaux découpés et de sable de découpage utilisé lors de ses opérations. Une évaluation a été faite afin de valider si la filtration de ces dépôts de particules pouvait permettre une économie au niveau de la vidange du bassin. Selon l'étude, l'acquisition d'un système de filtration occasionnerait des économies considérables.

Considérant cette étude et l'opportunité d'économie considérable, le 202<sup>e</sup> Dépôt d'ateliers désire faire l'acquisition d'un système de filtration de bassin de la Waterjet existante au bâtiment L-010 de la Garnison Longue-Pointe.

##### **2. Mandat**

Le fournisseur devra effectuer les tâches suivantes :

2.1 Fournir, dans les deux semaines suivant l'octroi du contrat, toute la documentation technique pour l'ensemble des ressources en infrastructure nécessaires au fonctionnement et à l'installation de l'équipement. Ces documents techniques doivent mentionner les types de ressources nécessaires en alimentation ainsi que les valeurs en unité métrique ou standard américain. Les spécifications obligatoires à fournir sont :

- L'intensité du courant d'alimentation ;
- La tension d'alimentation ;
- Le débit d'air comprimé d'alimentation ;
- Dimensionnement de plomberie nécessaire pour alimentation en air ou en eau ;
- Autres besoins en plomberie pour alimentation et/ou dispositifs de sécurité tels que valve de drainage.

2.2 Fournir un plan d'installation de l'équipement et toutes ses composantes, en fonction du plan d'aménagement fournit par le 202DA en version AutoCAD, version 2014 ou plus récente. Le plan d'installation doit rencontrer les conditions suivantes :

- Le dessin du système de filtration selon les dimensions réelles de toutes ses composantes ;
- L'ensemble du système de filtration et de ses composantes doit être confiné et représenté dans le plan en respectant les spécifications inscrite et l'espace maximale délimitée au schéma du point 3.13 du présent document ;
- Le plan doit comprendre au minimum les cotations hors-tout du système de filtration.

2.3 Livrer et installer un système de filtration de particules pour bassin de Waterjet selon les spécifications techniques en 3 ;

2.4 Fournir à l'autorité technique les manuels d'opérateur et d'entretien ;

2.5 Fournir à l'autorité technique une lettre qui indique la date de livraison et qui mentionne le début de la garantie applicable à partir de cette date ;

2.6 Faire l'installation complète du système de filtration dont :

- L'assemblage sur place des composantes des équipements du système de filtration;
- Tout raccordement électrique, de contrôle et informatique du système de filtration à la Waterjet existante ;
- Tout raccordement de la plomberie du système de filtration avec celle du bassin de la Waterjet existante ;
- Fixation au sol des composantes du système de filtration si nécessaire.

2.7 Fournir sur place un technicien spécialisé pour faire la mise en route complète du système après l'installation ;

2.8 Faire une inspection des installations des composantes électriques et de plomberie du système et fournir, à la suite de l'inspection, un certificat d'inspection selon la publication spéciale SPE-1000 du groupe CSA. L'inspection doit être faite par l'organisme du Groupe CSA ;

2.9 Si applicable, fournir les mises à jour continues de logiciels pour le contrôle de l'équipement ;

2.10 Fournir une formation aux opérateurs (3 personnes) et aux responsables de l'entretien préventif et correctif (3 personnes) ;

### **3. Spécifications techniques**

L'ensemble du système fournit doit obligatoirement rencontrer les spécifications techniques suivantes :

3.1 Doit être conforme et certifié selon les normes de conformité CSA spécifiques à ce type d'équipement et de ses composantes en Amérique du nord et au Canada. ; Doit être compatible à tout logiciel et système de contrôle de la Waterjet à laquelle il sera

incorporé, soit une Waterjet découpeuse au jet d'eau et au plasma de marque ESAB Hydrocut LR, modèle LR WJ AVG 1 ;

3.2 Doit être compatible avec tous les raccordements de plomberie existants du bassin de la Waterjet, dont les caractéristiques de dimensionnement de celui-ci sont :

- Largeur : 170 po ;
- Longueur bassin : 330 po ;
- Hauteur bassin : 34 po ;
- Capacité de volume d'eau : 6854 Gal.

3.3 Doit capter et séparer les particules d'abrasif, d'acier, d'aluminium et de cuivre de dimension supérieure à 74 microns, à une efficacité d'au minimum 98%, à l'intérieur d'un bassin d'une capacité de 6854 Gal et d'une superficie de 325 pi<sup>2</sup> ;

3.4 Doit séparer de l'eau du bassin et isoler les particules de métaux et d'abrasif captées dans un réservoir d'accumulation de dépôts prévu à cet effet ;

3.5 Doit être muni d'une pompe centrifuge capable de séparer les dépôts d'abrasif et de métaux afin de renvoyer l'eau filtrée dans le bassin de la Waterjet et les particules dans un réservoir séparé de celle-ci ;

3.6 Doit être muni d'un préfiltre dont la fonction est de capter les particules dont la dimension est susceptible de causer un bris sur une ou plusieurs composantes de la pompe ;

3.7 La tuyauterie d'entrée et celle de sortie d'eau du système vers le bassin de la Waterjet doit être compatible avec la tuyauterie existante du bassin, dont la dimension est de 6 pouces de diamètre interne ;

3.8 Doit comprendre un réservoir d'accumulation de dépôts d'abrasifs et de métaux conforme aux exigences suivantes :

- Dimensions du réservoir :  
Largeur entre 32po et 36po  
Longueur entre 32po et 36po  
Profondeur entre 42po et 48po
- Réservoir entièrement composé en acier, peinturé avec peinture anticorrosive pour métal ;
- Réservoir conçu et adapté pour être déplacé par chariot élévateur ;
- Muni d'un système de détection de débordement ;
- Muni d'un sac servant à la disposition des particules filtrées et rejetées par l'appareil de filtration ;

- Le sac de disposition de dépôts doit être conçu pour être levé par les fourches d'un chariot élévateur, donc doit être muni de deux élingues de levage, avec deux ouvertures d'attache en nylon aux extrémités de chaque élingue ;
- La capacité de charge du sac doit être entre 3000 et 4000 lbs ;
- Réservoir doit être accessible pour la manutention des sacs de dépôts d'abrasifs par chariot élévateur. (voir schéma en 3.13).

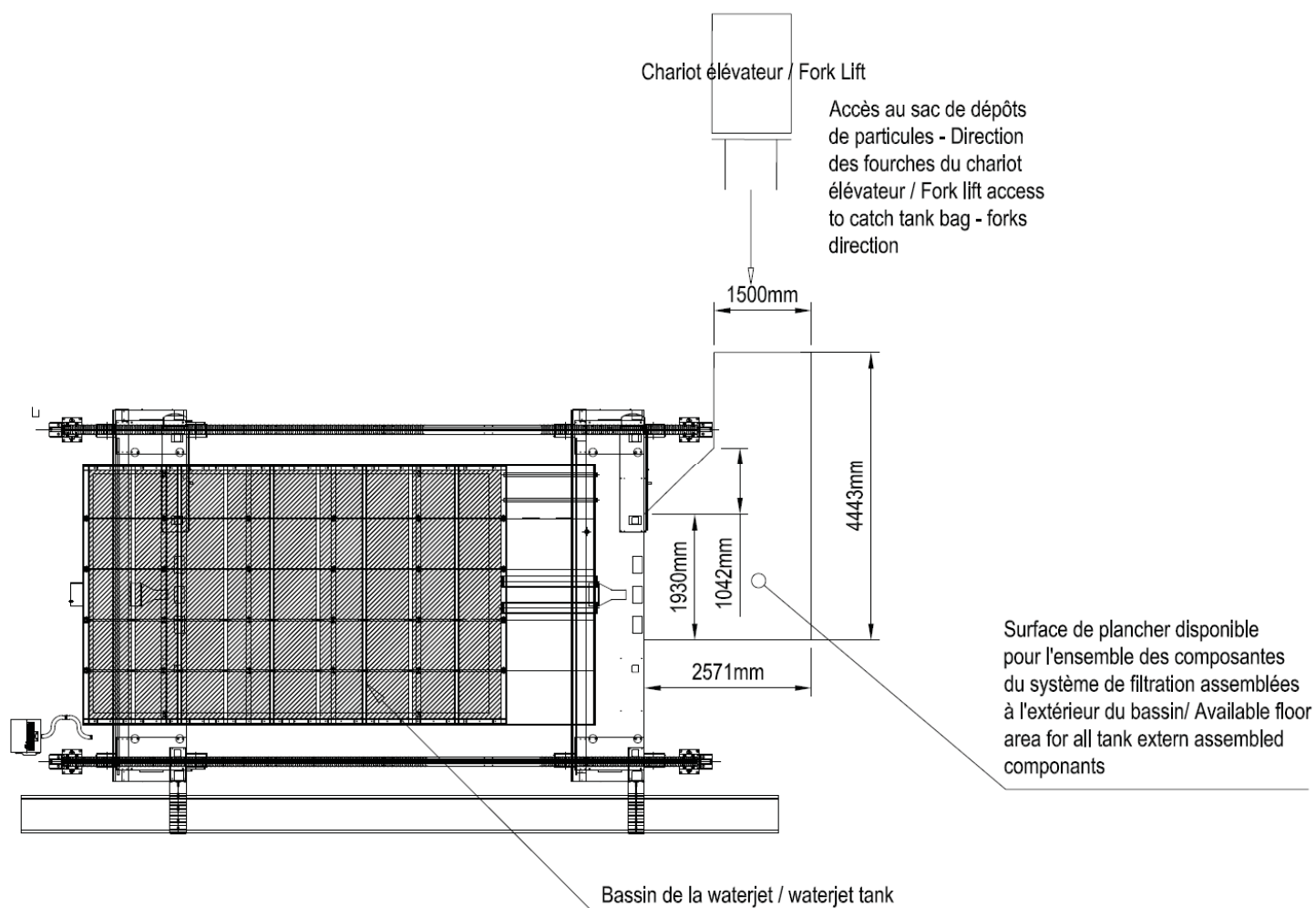
3.9 Doit avoir un système d'agitation de l'eau et des particules, par jet d'eau, au fond du bassin de la waterjet ;

3.10 Le niveau de bruit du système ne doit pas dépasser 87 dB ;

3.11 Doit être compatible aux spécifications d'alimentation électrique suivantes :

- Tension d'alimentation à l'entrée de l'équipement (raccordement à l'infrastructure) = 575V à 600Volts, 3 phases ;
- Puissance maximale d'alimentation à l'entrée de l'équipement (raccordement à l'infrastructure) = 60 ampères ;
- Fréquence d'alimentation à l'entrée de l'équipement (raccordement à l'infrastructure) = 60 Hertz.

3.12 L'ensemble des composantes installées à l'extérieur du bassin, incluant la plomberie externe du bassin, doit être entièrement confiné à l'intérieur du périmètre suivant :



#### 4. Précisions

Le fournisseur doit prendre en compte les points suivants :

4.1 L'installation de raccordement de plomberie, d'électricité ou toutes autres ressources en infrastructure, utilisées par le système de filtration, doit être assumée par le 202DA ;

- 4.2 Avant toute visite sur la garnison, le fournisseur doit informer l'autorité technique, au moins 24h à l'avance, avec les noms de ceux qui seront présents, afin de donner les autorisations nécessaires ;
- 4.3 Le 202<sup>e</sup> Dépôt d'Ateliers peut fournir un chariot élévateur pour le mouvement de l'équipement sur le terrain de la garnison ;
- 4.4 Le fournisseur doit apporter sur les lieux d'installation tous son matériel et outils nécessaire pour la mise en route de l'équipement.

**ANNEXE "B"**  
**BASE DE PAIEMENT**

No.	Item	Prix unitaire
1	Système de filtration de particules	\$ _____
2	Transport	\$ _____
3	Installation, Formation et instructions	\$ _____
	<b>TOTAL (SANS LES TAXES)</b>	<b>\$ _____</b>



## ANNEXE ‘C’

CRITÈRES OBLIGATOIRES	RÉFÉRENCE
3.1 Doit être conforme et certifié selon les normes de conformité CSA spécifiques à ce type d'équipement et de ses composantes en Amérique du nord et au Canada. ; Doit être compatible à tout logiciel et système de contrôle de la Waterjet à laquelle il sera incorporé, soit une Waterjet découpeuse au jet d'eau et au plasma de marque ESAB Hydrocut LR, modèle LR WJ AVG 1 ;	
3.2 Doit être compatible avec tous les raccordements de plomberie existants du bassin de la Waterjet, dont les caractéristiques de dimensionnement de celui-ci sont :	
- Largeur : 170 po ;	
- Longueur bassin : 330 po ;	
- Hauteur bassin : 34 po ;	
- Capacité de volume d'eau : 6854 Gal.	
3.3 Doit capter et séparer les particules d'abrasif, d'acier, d'aluminium et de cuivre de dimension supérieure à 74 microns, à une efficacité d'au minimum 98%, à l'intérieur d'un bassin d'une capacité de 6854 Gal et d'une superficie de 325 pi <sup>2</sup> ;	
3.4 Doit séparer de l'eau du bassin et isoler les particules de métaux et d'abrasif captées dans un réservoir d'accumulation de dépôts prévu à cet effet ;	
3.5 Doit être muni d'une pompe centrifuge capable de séparer les dépôts d'abrasif et de métaux afin de renvoyer l'eau filtrée dans le bassin de la Waterjet et les particules dans un réservoir séparé de celle-ci ;	
3.6 Doit être muni d'un préfiltre dont la fonction est de capter les particules dont la dimension est susceptible de causer un bris sur une ou plusieurs composantes de la pompe ;	
3.7 La tuyauterie d'entrée et celle de sortie d'eau du système vers le bassin de la Waterjet doit être compatible avec la tuyauterie existante du bassin, dont la dimension est de 6 pouces de diamètre interne ;	

3.8 Doit comprendre un réservoir d'accumulation de dépôts d'abrasifs et de métaux conforme aux exigences suivantes :	
- Dimensions du réservoir :	
Largeur entre 32po et 36po	
Longueur entre 32po et 36po	
Profondeur entre 42po et 48po	
- Réservoir entièrement composé en acier, peinturé avec peinture anticorrosive pour métal ;	
- Réservoir conçu et adapté pour être déplacé par chariot élévateur ;	
- Muni d'un système de détection de débordement ;	
- Muni d'un sac servant à la disposition des particules filtrées et rejetées par l'appareil de filtration ;	
3.9 Doit avoir un système d'agitation de l'eau et des particules, par jet d'eau, au fond du bassin ;	
3.10 Le niveau de bruit du système ne doit pas dépasser 87 dB ;	
3.11 Doit être compatible aux spécifications d'alimentation électrique suivantes :	
- Tension d'alimentation à l'entrée de l'équipement (raccordement à l'infrastructure) = 575V à 600Volts, 3 phases ;	
- Puissance maximale d'alimentation à l'entrée de l'équipement (raccordement à l'infrastructure) = 60 ampères ;	
- Fréquence d'alimentation à l'entrée de l'équipement (raccordement à l'infrastructure) = 60 Hertz.	

Cette demande d'offres à commandes (DOC) annule et remplace la DOC numéro W1985-165506/A, datée du 22 décembre 2015, dont la date de clôture était le 25 janvier 2016, à 14h00.

Aucun document soumis pour la demande d'offre à commande W1985-165506/A ne sera pris en compte pour l'appel d'offre W1985-165506/B.

## TABLE DES MATIÈRES

<b><u>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX</u></b>	<b>3</b>
1.1 <u>EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ</u>	3
1.2 <u>BESOIN</u>	3
1.3 <u>COMPTE RENDU</u>	3
1.4 <u>ACCORDS COMMERCIAUX</u>	3
<b><u>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES</u></b>	<b>4</b>
2.1 <u>INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES</u>	4
2.2 <u>PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS</u>	4
2.3 <u>DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION</u>	4
2.4 <u>LOIS APPLICABLES</u>	5
<b><u>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS</u></b>	<b>6</b>
3.1 <u>INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS</u>	6
<b><u>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION</u></b>	<b>7</b>
4.1 <u>PROCÉDURES D'ÉVALUATION</u>	7
4.2 <u>MÉTHODE DE SÉLECTION</u>	7
<b><u>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES</u></b>	<b>8</b>
5.1 <u>ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION</u>	8
5.2 <u>ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES</u>	8
<b><u>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT</u></b>	<b>10</b>
6.1 <u>EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ</u>	10
6.2 <u>BESOIN</u>	10
6.3 <u>CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES</u>	10
6.4 <u>DURÉE DU CONTRAT</u>	10
6.5 <u>RESPONSABLES</u>	10
6.6 <u>PAIEMENT</u>	10
6.7 <u>INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION</u>	11
6.8 <u>ATTESTATIONS</u>	11
6.9 <u>LOIS APPLICABLES</u>	12
6.10 <u>ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS</u>	12
6.11 <u>CLAUSES DU GUIDE DES CCUA</u>	12
<b><u>ANNEXE «A»</u></b>	<b>13</b>
<u>BESOIN</u>	13
<b><u>ANNEXE «B »</u></b>	<b>14</b>
<u>BASE DE PAIEMENT</u>	14

## PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### **1.1 Exigences relatives à la sécurité**

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **1.2 Besoin**

Le besoin est décrit en détail à l'annexe A « Besoin » des clauses du contrat éventuel.

### **1.3 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.4 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2016-04-04) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

#### **2.1.1 Clauses du Guide des CCUA**

[B3000T](#) (2006-06-16), Produits équivalents

### **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### **2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W1985-165506/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W1985-165506

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
MTA-5-165506

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta380  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **2.4 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur au Québec, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique : deux (2) copies papier

Section II : Soumission financière : une (1) copie papier

Section III : Attestations : une (1) copie papier

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### **3.1.1 Fluctuation du taux de change**

[C3011T](#) (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

#### **3.1.2 Clauses du Guide des CCUA**

#### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

## PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

Annexe A« Critères techniques obligatoires »

#### **4.1.2 Évaluation financière**

1. Le prix de la soumission sera évalué comme suit :
  - a. les soumissionnaires établis au Canada doivent proposer des prix fermes, les droits de douane et les taxes d'accise canadiens compris, et les taxes applicables exclues.
  - b. les soumissionnaires établis à l'étranger doivent proposer des prix fermes, les droits de douane, les taxes d'accise canadiens et les taxes applicables exclus. Les droits de douane et les taxes d'accise canadiens payables par le Canada seront ajoutés, pour les besoins de l'évaluation seulement, aux prix présentés par les soumissionnaires établis à l'étranger.
2. Sauf lorsque la demande de soumissions précise que les soumissions doivent être présentées en dollars canadiens, les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens pour les besoins de l'évaluation. Pour les soumissions présentées en devises étrangères, le taux indiqué par la Banque du Canada à la date de clôture des soumissions, ou à une autre date précisée dans la demande de soumissions, sera utilisé comme facteur de conversion.
3. Bien que le Canada se réserve le droit d'attribuer le contrat FAB usine ou FAB destination, le Canada demande que les soumissionnaires proposent des prix FAB usine ou point d'expédition et FAB destination. Les soumissions seront évaluées sur une base FAB destination.
4. Pour les fins de la demande de soumissions, les soumissionnaires qui ont une adresse au Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis au Canada, et les soumissionnaires qui ont une adresse à l'extérieur du Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis à l'étranger.

### **4.2 Méthode de sélection**

#### **4.2.1 Critères techniques obligatoires**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.



## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le [Formulaire de déclaration](#) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms**

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W1985-165506/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W1985-165506

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
MTA-5-165506

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mta380  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des

« [soumissionnaires à admissibilité limitée](#) »

([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](#) » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

**6.1.1** Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **6.2 Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe « A », Besoin.

### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.3.1 Conditions générales**

[2010A](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne), s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **6.4 Durée du contrat**

#### **6.4.1 Date de livraison**

Bien que la livraison soit demandée pour le 30 juin 2016, la meilleure date de livraison qui peut être offerte est le \_\_\_\_\_.

### **6.5 Responsables**

#### **6.5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Louis-Georges Robichaud  
Spécialiste en approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
800 rue de la Gauchetière Ouest, Bureau 7300, Montréal (Québec), H5A 1L6

Téléphone : (514) 496-3842  
Télécopieur : (514) 496-3822  
Courriel : louis-georges.[robichaud@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:robichaud@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

## 6.6 Paiement

### 6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme précisé dans le contrat selon un montant total de \_\_\_\_ \$. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

## 6.6.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA* [C6000C](#) (2011-05-16), Limite de prix

## 6.6.3 Paiement unique

Le Canada paiera l'entrepreneur lorsque les travaux seront complétés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

## 6.6.4 Clauses du *Guide des CCUA*

Clause du *Guide des CCUA* [C2000C](#) (2007-11-30), Taxes – entrepreneur établi à l'étranger

## 6.7 Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
  - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
  - b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

## 6.8 Attestations

### 6.8.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

## **6.9 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## **6.10 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales [2010A](#) (2016-04-04), Conditions générales - Biens (complexité moyenne);
- c) Annexe A « Besoin »;
- d) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_.

## **6.11 Clauses du Guide des CCUA**

[A9062C](#) (2011-05-16), Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes  
[G1005C](#) (2016-01-28), Assurances